

# Twée - twa - twieje

## Het Stellingwerfs

Wat heel speciaal is in de beide gemeenten, is de taal: het Stellingwerfs. Het Stellingwerfs klinkt anders dan het Nederlands of het Fries. Het heeft een heel eigen klank.

De taal wordt nog steeds gesproken en geschreven.

Op de meeste scholen krijgen de kinderen er zelfs les in.

Maar het Stellingwerfs wordt ook bedreigd, net zoals veel andere kleine talen.

Steeds minder mensen spreken het.

Het zijn vooral de oudere inwoners van de beide gemeenten die het nog gebruiken.

Als je goed luistert, kun je in de Stellingwerfen drie verschillende talen horen: het Nederlands, het Stellingwerfs en het Fries.

## Opdracht

Lees de beide Stellingwerfer gedichtjes. Ze zijn gemaakt door de schrijver Jouk.

Probeer ze te vertalen in het Nederlands.

### Stee

*D'r was een boer in Langedieke,*

*die 't lessend nogal gottig zee:*

*'Zo wied a'k om me henne*

*kieke,*

*is dit mien eigen vri'je stee!*

---

---

---

---

---

---

*Ze hullen 'm dus veur 'n rieke!*

*Mar och, hi'j zee et op 'e plee...!*

---

---

---

### Mesien

*Een mesien legde onbewust*

*zien eigien in een koekoeksnuust.*

---

---

---

*De koekoek het dat ei bebruud;*

*daor kwam 'n hiel klein mesien uut.*

---

---

*Dat kleintien zee: 'Wel sakkerloot,*

*wat bin mien breurs en zussen groot!*

---

---

*Hi'j het mitien geweldig eten*

*en d' eren tot et nuust uut smeten!*

---

---

*Hier wodt dus nog es weer bewezen,*

*daj' soms enorme leugens lezen!*

---

---

